



Your Culture, Your Future

ثقافتك، مستقبلك

Heritage sites have value for local, national and international communities. Ancient villages, churches, mosques and castles reflect the history and identity of Lebanon's diverse communities. Many people also visit these sites to enjoy their beauty and architecture.

Places like Byblos and the Phoenician cities are uniquely Lebanese. They played a central role in the history of the Mediterranean. Roman and Crusader sites highlight Lebanon's connections to the wider world.

Major sites have attracted overseas tourists for decades. Heritage tourism has immense economic value. But this needs to be sustainable, with sites protected for future generations as well as providing an ongoing source of income. One approach is to develop and promote more sites, of different kinds, in different parts of Lebanon. This would provide visitors with more variety. It would also spread both the pressure of visitor numbers – and income – more widely.

تملك مواقع التراث قيمة لدى المجتمعات المحلية والوطنية والدولية. وتعكس القرى القديمة والكنائس والمساجد والقلاع تاريخ المجتمعات اللبنانية المتنوعة وهويتها. ويزور الكثير من الناس هذه المواقع للاستمتاع بجمالها وبهندستها المعمارية.

إن جبيل والمدن الفينيقية هي مناطق فريدة من نوعها في لبنان حيث لعبت هذه الأماكن دوراً مركزياً في صناعة تاريخ منطقة البحر الأبيض المتوسط. وتسلط المواقع الرومانية والصليبية الضوء على علاقة لبنان بالعالم كله.

جذبت المواقع الرئيسية السياح من الخارج لعقود كثيرة. وتتمتع السياحة التراثية بقيمة اقتصادية هائلة. ولكن يجب أن تكون هذه السياحة مستدامة والمواقع محمية للأجيال القادمة لتوفير مصدر دخل دائم. ويمكن اعتماد نهج تطوير المزيد من المواقع المختلفة وتعزيزها في شتى المناطق في لبنان مما سيوفر للزوار المزيد من التنوع الأثري ويساهم في تخفيف الضغط على مواقع معينة فيما يتعلق بعدد الزوار والدخل – على نطاق أوسع.

Top image: The peaks of the Lebanon range, with cloud on the coastal side and clear skies toward the Bekaa Valley, epitomise the natural diversity of Lebanon (Photograph: G. Philip).

الصورة العليا : قمم جبال لبنان، مع السحب على الجانب الساحلي والسماة الصافية نحو وادي البقاع، تجسد التنوع الطبيعي للبنان (تصوير: ج. فيليب).



Above: Greek Orthodox church in Amioun. Historic buildings play a large role in community identity and continuity (Photograph: G. Philip).

في الأعلى : كنيسة الروم الأرثوذكس في أميoun. تلعب المباني التاريخية دوراً كبيراً في هوية المجتمع واستمراريته (تصوير: ج. فيليب).

Left: Ancient and modern juxtaposed at Kamid el Loz (Photograph: G. Philip).

إلى اليسار : الآثار القديمة والمباني الحديثة جنباً إلى جنب في كامد اللوز (تصوير: ج. فيليب).



Above: The spring lay at the heart of the settlement at Byblos, with the major cult buildings positioned around it (Photograph: G. Philip).

في الأعلى : يقع النبع في قلب المستوطنة في جبيل، محصورة بالمعابد (تصوير: ج. فيليب).

Right: The springs and streams of upland Lebanon are attractive locations, but more work needs to be done in order to understand their archaeological significance (Photograph: G. Philip).

إلى اليمين : إن ينابيع وتيارات الأراضي اللبنانية المرتفعة مواقع جذابة، ولكن يجب القيام بالمزيد من العمل من أجل فهم أهميتها الأثرية (تصوير: ج. فيليب).

Bottom image: Bronze Age, Crusader and Ottoman buildings at the Mediterranean harbour city of Byblos (Photograph: K. Hopper).

الصورة السفلى : العصر البرونزي، المباني الصليبية والعثمانية في ميناء مدينة جبيل على البحر الأبيض المتوسط (تصوير: ك. هوبر).

